

# E loté vè et é Fromiat = (La cigale et la fourmi)

Autor(en): **Courthion, Louis / Favre, D.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 5-6

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233613>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Rècèta pòr oun Bô.n'An !...

Fô prèndre dōoze brâvô mèy byènd  
amurâ

Panâ adrèy dè tōth cèn kyè pòrran vyète  
kountchâ,

Dèy mindrô pèkōth dè krōyètâ,

Fuçlha dè vyû sôvènéy amârth,

Gruba dèy rankônè è vilh yènè,

Rinblhō d'ènvîye è dzêöüzeréy...

Kyè chë dōoze mèy foussan prôprô è frè

Kôme kan, ô premyè yâdo, i Boun-Djô

è zà salhèy di ô gréeni döü Tingn.

Talhyè chë mèy èn 'na trèntèyna d'èétze  
parîre.

Ci fôrnâ durèrè fran jöstô oun'an.

Môzâ-pâ d'â kouire tōth d'oun yâdô.

Bouéingn dè moundô pèrzon tōth

èn vouènd fére tōth d'oun kou...

Fô apèytchë dinss, dzôrth apri dzôrth :

èn tzeyè dzôrth, mètre 12 pòrchong dè

Foué,

11 dè Pachînçlh, 10 dè Kôrado, 9 dè

Travô :

èn-d'â kyè lh'oublhon çâ matire,

è brekon dinss têt'â ryéta.

8 d'èspouèrth, 7 dè fidèlité, 6 dè Bontâ,

5 dè bôona-Pèyna, 4 dè Repoû :

Oùblâ cèn, fourre oùblhâ ô börrô an péya.

3 dè Prèyîre, yôna dè Vouéy, 2 dè Môza-  
tire.

Vô'èy pude mètre ounkôrth tîmingn dè  
Sô,

Râzô oun grô gréyè dè bôona-Varla,

Ona kôlhèrà dè Gouâlhèréy,

Oun pèy dè Pèyvôrô, kâkyè gôtè dè Drôo-  
lèréy,

Mèçlhâ öü tōth d'Amourth, tan myè-tan  
mèlhèöü...

Brâçlhâ-fèrth, è kouire an grôssa brâza.

Sèrvéy kyèy è dzoumènd, èn sôrrizènd...

Pô'â ryéta, an man dè Djô sè mètre tōth  
dôolènd.

Dinss, oun Bô. n'An lh'è assuiryâ.

Djan d'â Gouëtta.

## E loté vè<sup>1</sup> et é Fromiat

(La Cigale et la Fourmi)

On gros beügro de loté vè

Qu'â rin chu se vouardâ po d'hivè,

Sè crèyeint qu'ator on sâbro u tyu

On se treüve partô bien rechu

Fasay poura fidiura

Quand eüton a zu meno a dura.

Io vo dyo qu'on sintîye ona fray

Tota herba îre couèssa de nay.

Au fvomia va demandâ mareinda :

— T'î bôna, veü-to me prêtâ

Cin que fô por me verotâ ?

T'è éjâ, t'î pleyreusa de yeinda,

T'intièta-pas, te reindray de feur-tein !

— Perèjèü ! qu'â-to fi de tsaud-tein ?

Repond é fromia qu'est preü crapa.

— Ié bozenô, fegô, volatô.

— Et du ressant tô t'î pas intyetô...

Eh bin, ora, crapa !

Louis Courthion.

(Patois de Bagnes.)

(<sup>1</sup> sauterelle verte)

(Dans Valais romand du 15. 2. 1896,  
p. c. c. D. Favre.)

## Tapacui

Tapacui battâ la chêmella dein cha  
botèqua dècoûte le foo coumon è Marcot-  
tes. A chë momein, voilà què davouè dzou-  
vennè j'anglaije pachâvont dèvan la por-  
ta. Noûtre cordagniè l'a iu què revouadâ-  
vont doeu-là doeu foo avoué atteinchon.  
L'ona di j'étrandjièrè l'a boucha à la fe-  
nétra po li demandâ :

— Aoh ! mossieu, quel étai cett' drôo-  
le de maison ?

— La tieinta ?... Ah hll'inntyè ? L'è  
le foo « crématoire » !

Chu chin noûtre j'anglaije l'ont oeuver  
la porta doeu foo et revouado dèdein  
èpouè l'ont breinlô la téta. Chuè doeu  
bon rencheignèmein chë chont ein allé  
ein dèyein on « yes » bein chû.

Clara Durgnat-Junod.